

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To (też) przykazał JAHWE, aby im dawać (już) w dniu ich namaszczenia, od synów Izraela – jest to wieczysta ustawa dla ich pokoleń.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To JAHWE polecił przekazywać im jako dar od synów Izraela już od dnia ich namaszczenia. Jest to wieczysta ustawa dla ich pokoleń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O którym JAHWE rozkazał, aby im dawano od synów Izraela w dniu, w którym ich namaścił, na mocy wiecznej ustawy dla ich pokoleń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozkazał Pan, aby im to dawano było od dnia, którego je pomazał, od synów Izraelskich prawem wiecznem w narodzie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i co im dawać przykazał JAHWE od synów Izraelowych ustawą wieczną w rodzajach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dniu, w którym Pan ich namaścił, rozkazał Izraelitom to im dawać. To jest ustawa wieczysta dla ich pokoleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Pan rozkazał, żeby im to synowie izraelscy dawali, począwszy od dnia ich namaszczenia. Jest to wieczysta ustawa dla ich pokoleń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE polecił Izraelitom, aby im to przekazywali od dnia, w którym zostali namaszczeni. Jest to postanowienie wieczyste dla ich pokoleń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE nakazał Izraelitom tę właśnie część oddawać kapłanom. Jest to wieczne prawo dla przyszłych pokoleń»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W dniu, w którym Jahwe namaścił ich, nakazał Izraelitom oddawać im to; oto jest wieczyste prawo dla ich pokoleń.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	ponieważ Bóg nakazał, w dniu ich uświęcenia, [by] dawali im to synowie Jisraela. Jest to wieczny bezwzględny nakaz dla ich pokoleń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	так як заповів Господь дати їм в той день, коли помазав їх з поміж ізраїльських синів. Це закон вічний в їхні роди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto co rozkazał dawać im WIEKUISTY od dnia ich namaszczenia przez synów Israela. To jest wieczna ustawa w ich pokoleniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak jak JAHWE nakazał dać im ją w dniu, gdy ich namaszczał spośród synów Izraela. Jest to ustawa po czas niezmierny dla ich pokoleń’ ”.